

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

O

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právní slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 130-157

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126340>

Access Date: 02. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

O

občan

bezúhonný o.

práva o-ů

prohlásit o-a za nezpůsobilého k právním úkonům

zákonů dbalý o.

způsobilost o-a k právním úkonům

občanka¹

občanka² *hov. (občanský průkaz)*

občanskoprávní

o. odpovědnost

o. smlouva

o. spor

o. vztah

rozhodování ve věcech o-ích

zahájit řízení ve věci o.

zastupovat *koho* ve věcech o-ích

občanský

o-é právo

o-é soudní řízení

o-é svobody

o. průkaz

o. sňatek

O. soudní řád

O. zákoník

občanství

cizí o.

dosavadní o.

dvojí o.

mít české o.

nabytí státního o.

osoba bez státního o.

osvědčení o státním o.

podmínky udělení státního o.

pozbyt státního o.

prohlášení o vzdání se státního o.

propuštění ze státního o.

přijít o o.

udělit státní o.

zbavit státního o.

získat státní o.

ztratit státní o.

obdarovaný *subst. adjekt.*

období

funkční o.

громадянин, -а, т

громадянин, який не має судимості; громадянин, який не був засуджений; громадянин з бездоганною репутацією

прáva громадян

визнати громадянина недієздатним

законослухняний громадянин

цивільна дієздатність громадянина

громадянка, -и, ж

пáспорт громадянина, внутрішній пáспорт

цивільно-правовий, цивільний

цивільна відповідальність

цивільно-правовий дóговір

цивільний спір

цивільно-правові стосúнки

розв'язання *п.* вiрiшення цивiльних справ

порúшити цивiльну справу

представляти *п.* бóти представником *кого* у цивiльній справi

1. цивільний;**2. громадянський**

цивільне právo

цивільне судочiнство, цивiльний процес

прáva громадянина

пáспорт громадянина, внутрішній пáспорт

цивільний шлюб

Цивiльний процесуáльний кодекс

Цивiльний кодекс

громадянство, -а, с

iнозéмне громадянство

теперiшне громадянство

подвiйне громадянство

бóти громадянином Чéської Республiки,

мáти чéське громадянство

набуття громадянства

осóба без громадянства

свiдоцтво *п.* посвiдчення про громадянство

умóви для надáння громадянства

вийти з громадянства

зáява про вiхiд з громадянства

вiхiд з громадянства

втрати́ти громадянство

надáти громадянство

позбáвити громадянства

набóти громадянство

втрати́ти громадянство

subst. adjekt. **обдарóваний**

перiод, -у, т, час, -у, т, строк, -у, т

строк повновáжень

plánovací o.

zdaňovací o.

obec

o. s rozšířenou působností

o. v samostatné působnosti

obecní

o. komunální volby

o. úřad

o. zastupitelstvo

obecný

o-á ustanovení zákona

oběh

dát do o-u

o. zboží

stáhnout z o-u

obejít

o. zákon

obelhat

obelhávat

obesílat

o. k soudu

oběť

o-i na životech

poloha o-i

vylákat o. na opuštěné místo

obeznámit s kým, čím

o. se stavem

oběživo

oběžný

o-é prostředky

obhájce

o. ex offo

o. ve věcech trestních

řeč o.

společenský o. *zast.*

určený o.

ustanovení o.

vzdát se o.

zprostit o. obhajování

zvolit si o.

obhájit

o. před soudem

obhajoba

advokátní o.

bezplatná o.

námitky o-y

o. za sníženou odměnu

odmítnout o-u

планований період

податковий період

населений пункт

населений пункт із розширеною компетентністю

населений пункт із самоврядуванням

комунальний, муніципальний

місцеві вибори

(*ČR*) муніципалітет;

(*Ukrajina*) міська *n.* сільська рада, міськрада, сільрада

муніципалітет, орган місцевого самоврядування

загальний

загальні положення закону

обіг, -у, т

випустити *n.* ввести в обіг

товарообіг

вілучити з обігу

обійті, -йді, -йдеш, обминути, -ну, -неш,

ухилітися, -илиюся, -илишся від чого

обійті закон, ухилітися від закону

обманути, -ану, -анеш

обманувати, -ую, -юєш

виклика́ти, -аю, -аєш

виклика́ти до суду

жертва, -и, ж

людські жертви

положення жертви

заманіти жертву на спустіле *n.* спорожніле місце

познайо́мити, -млю, -миш з ким, чим,

ознайо́мити, -млю, -миш з ким, чим

ознайо́мити зі ста́ном

за́соби обі́гу

обіго́вий

за́соби обі́гу

захисні́к, -а, т, адво́кат, -а, т

призначений судом захисні́к

захисні́к *n.* адво́кат у криміна́льних спра́вах

промо́ва захисника́ *n.* адво́ката

грома́дський захисні́к

призначений захисні́к *n.* адво́кат

призначення захисника́ *n.* адво́ката

відмо́витися від захисника́ *n.* адво́ката

звільніти захисника́ від викона́ння його́ функці́й

обра́ти захисника́ *n.* адво́ката

захисті́ти, -ишу́, -исти́ш

захисті́ти пе́ред судом

за́хист, -у, т

адво́катський за́хист

безопла́тний (адво́катський) за́хист, безопла́тний

за́хист (адво́катом)

запе́речення *n.* прете́нзії за́хисту

використа́ння по́слуг захисника́ за зні́женим

тарі́фом

відмо́витися від за́хисту

právo na o-u
převzít o-u
případ nutné o-y
zajištění práva na o-u

obhajovací

o. řeč

obhajovaný *subst. adjekt.*

obhajovat

o. před soudem *koho*

obhajovat se

zabezpečit možnost o.

obcházet

o. zákon

obchod

černý o.

nelegální o.

o. s cizinou

o. s drogami

o. s pašovaným zbožím

o. se zbraněmi

o. v oblasti hazardních her

pásmo volného o-u

podvodný o.

pokoutní o.

sjednat o.

stánkový o.

vnitřní o.

výhodný o.

zahraniční o.

obchodní

o. komora

o. partner

o. rejstřík

o. společnost

o. zastoupení

o. zástupce

obchodník**obchodování**

o. se ženami

obchodovat *s čím*

o. s kradeným zbožím

objasnění

o. faktů

právo na záхист

взяти на себе захист

вiпадoк необхiдного захисту

забезпечення права на захист

захисний

промова захисника

subst. adjekt. підзахисний

захищати, -аю, -аєш

захищати пeред судoм *кого*

захищатися, -аюся, -аєшся

забезпечити можливiсть захищатися

обхóдити, -джу, -диш, **ухилiтися**, -яюся, -яєшся *вiд чóго*

обхóдити закóн, ухилiтися вiд закóну

1. торгiвля, -i, *ж*, **бiзнес**, -у, *т*, **операцiя**, -i, *ж*,

угóда, -и, *ж*;

2. (prodejna) магазин, -у, *т*

спекуляцiя, торгiвля на чóрному рiнку,

hov. прoдаж з-пiд полi

нелегальна торгiвля

торгiвля з iнозeмними державами

торгiвля наркóтиками, наркoбiзнес

контрабáндна торгiвля

торгiвля збрóєю

грáльний бiзнес

зóна вiльної торгiвлi

шахрайська угóда *п.* операцiя *п.* торгiвля

спекуляцiя, *hov.* прoдаж з-пiд полi

уклáсти угóду

торгiвля в кiбсках

внiтрiшня торгiвля

вiгiдна торговельна угóда *п.* операцiя

зóвнiшня торгiвля

комерцiйний, торговий, торговельний

торгóво-промислова палáта

комерцiйний *п.* торговий *п.* торговельний партнeр

(*ČR*) Комерцiйний реeстр;

(*Ukrajina*) Єдиний держáвний реeстр

(*ČR*) комерцiйне товариство;

(*Ukrajina*) господарське товариство

1. комерцiйне представництво;

2. (*zastupitelský orgán v zahraničí zabezpečující státní zájmy ve sfěře zahraničního obchodu v příslušném státě*)

торговельне представництво

комерцiйний представник

комерсáнт, -а, *т*, **торгóвець**, -вця, *т*,

(*na burze*) **трейдер**, -а, *т*

торгiвля, -i, *ж*

торгiвля жiнками

торгувати, -ю, -уєш *чим*

торгувати краденим товаром

пояснення, -я, *с*, **з'ясування**, -я, *с*

пояснення *п.* з'ясування фáктiв

o. neúplností, nejasností a rozporů

o. příčiny

o. trestných činů

objasněnost

o. trestných činů

objasnit

věc náležitě o.

objasňovat

objednavatel *obch.*

objednávka

zadat o-u

zrušit o-u

objekt

chráněný o.

o. kriminalistické expertizy

o. trestného činu

o-y znaleckého zkoumání

střežený o.

určení totožnosti o-u

určovat totožnost identifikovaného o-u

zjištění skupinové příslušnosti o-u

zkoumaný o.

ztotožňovaný o.

ztotožňující o.

objektivní

o. stránka trestného činu

objevit

o. stopy

obklíčit

oblast

chráněná krajinná o.

o. práva

obligace

vydání o-í

obnova

o. řízení

obnovení

o. běhu promlčecí doby

o. řízení na základě nově zjištěných okolností

o. trestního stíhání

o. vyšetřování

obnovit

o. platnost smlouvy

з'ясування *n.* пояснення неповної, неточної інформації та розбіжностей; з'ясування *n.* пояснення неповних, неточних даних і розбіжностей

пояснення *n.* з'ясування причини

розкриття злочинів

ve spoj.

процент розкриття злочинів

пояснити, -ясню, -ясніш, **з'ясувати**, -ую, -уєш,

віяснити, -ясню, -ясниш

справу належно *n.* належним чином пояснити

пояснювати, -ую, -уюєш, **з'ясувати**, -ую, -уєш,

віяснювати, -ую, -уюєш

замовник, -а, *m*

замовлення, -я, *s*

зробити замовлення

анулювати замовлення

об'єкт, -а, *m*

об'єкт, який знаходиться під охороною; об'єкт, який охороняється

об'єкт криміналістичної експертизи

об'єкт злочину

об'єкти експертного дослідження

об'єкт, який знаходиться під охороною; об'єкт, який охороняється

ідентифікація об'єкта

встановити тотожність ідентифікованого об'єкта

встановлення групової приналежності об'єкта

досліджуваний об'єкт

ідентифікований об'єкт

ідентифікуючий об'єкт

об'єктивний

об'єктивна сторона злочину

відкрити, -ію, -ієш, **знайти**, -йдү, -йдєш, **виявити**,

-влю, -виш

виявити сліді

оточити, -очү, -бчиш

1. область, -і, *ж*; **територія**, -і, *ж*;

2. галузь, -і, *ж*, **сфера**, -и, *ж*

заповідна територія

галузь права

облігація, -і, *ж*

випуск облігацій

відновлення, -я, *s*, **побовлення**, -я, *s*

відновлення провадження у справі, відновлення

справи

відновлення, -я, *s*, **побовлення**, -я, *s*

побовлення *n.* відновлення строків давності

відновлення справи за нововиявленими обставинами

відновлення кримінальної справи

відновлення слідства *n.* розслідування

поновити, -овлію, -обвиш, **відновити**, -овлію, -обвиш

поновити договір, поновити дію *n.* строк дії договору

o. práva *koho*

obohacení

bezodůvodné o.

obohatit se

o. na úkor jiné osoby

obracet se *na koho, ke komu s čím*

o. na mezinárodní arbitráž

obrana

meze nutné o-y

na svou o-u

nutná o.

o. proti žalobě

o. před útokem

o. vlasti

překračovat meze nutné o-y

přiměřená o.

obrat

daň z o-u

hrubý o.

maloobchodní o.

o. peněz

zvýšit o.

obrátit se *ke komu, na koho s čím*

o. na notáře

o. na soud

o. ohledně pojištění

o. se stížností *ke komu*

obřad

svatební o.

obřadní

o. místnost

o. síň

obsadit

o. ministerské křeslo *publ.*

obsah

o. právní normy

obscénní

dostat podmínku za o. fotografie

o. chování

obscénnost

obsílka

o. k soudu

o. se doručuje do vlastních rukou

o-y se doručují soudními doručovateli

soudní o.

obstarat *co*

відновіти *n.* поновіти *práva kogo*

збагачення, -я, *s*

безпідставне збагачення

збагатітися, -ачуся, -атішся, **розбагатіти**, -ію, -ієш,

забагатіти, -ію, -ієш

збагатітися за рахунок іншої особи

звертатися, -аюся, -аєшся *до ко́го за чим*

звертатися до міжнародного арбітражу

захист, -у, *m*, **оборона**, -и, *ж*

межі необхідної оборони

на свій захист

необхідна оборона

захист від позову

захист від нападу, оборона проти нападу

оборона держави

перевіщити межі необхідної оборони

відповідна оборона

ekon. **оборót**, -у, *m*

подáток з оборóту

оборót без відрахувань

роздрібний оборót

оборót грошей

збільшити оборót

звернутися, -нуся, -нешся *до ко́го, чо́го за чим*

звернутися до нотаріуса

звернутися до суду

звернутися стосóвно страхування

звернутися зі скаргу́ю *до ко́го*

обряд, -у, *m*, **церемонія**, -ї, *ж*

шліобна церемонія, церемонія шліобу

ve spoj.

зал одружень

1. зал урочістих подій;

2. (*v krematoriu*) жалóбний *n.* траурний зал

1. зайняти, -ймú, -ймеш, **захопіти**, -оплю́, -опиш;

2. обійняти, -ймú, -ймеш, **зайняти**, -ймú, -ймеш,

посісти, -сяду, -сядеш

publ. зайняти міністерське крісло, зайняти крісло

міністра; *ofic.* обійняти посаду міністра

зміст, -у, *m*

зміст нóрми права *n.* правової нóрми

неприсóбний

бути умóвно засóдженим за неприсóбні фотографії

неприсóбна поведінка

неприсóбність, -ості, *ж*

повідстка, -и, *ж*, **віклик**, -у, *m*

повідстка *n.* віклик до суду *n.* у суд

повідстка вручається особисто

повідстки вручаються розсі́льними *n.* кур'єрами

повідстка *n.* віклик до суду *n.* у суд

1. влаштувати, -ую, -уєш, **впорядити**, -джú, -діш;

2. зробити, -облю́, -обиш, **знайти**, -йдú, -йдеш,

забезпéчити, -чу, -чиш, **віклопотати**, -очу, -очеш

o. si vízum
 o. vývozní povolení
obstavení
 majetek, který podléhá o.
obstavit
 o. účet
obstavitel
obtěžování
 sexuální o.
obtěžovat *koho*
 o. ženy
obvinění
 bezdůvodné o.
 bránit se proti o.
 křivé o.
 na základě o.
 nedokázané o.
 o. ze spáchání trestného činu
 sdělit o.
 vznášet o. *proti komu*
 vznést o. *proti komu*
 zatknout pro o. z vraždy
 zeslabit o.
 zprostit o.
obviněný *subst. adjekt.*

o. a poškozený vystupují jako strany
 o. propuštěný na kauci
 o. vystupující (ve spisu) pod příjmením

o. z vraždy
 o. ze spoluúčasti *na čem*
 předvolání o-ého k výsledku
 úkony směřující k zadržení o-ého
 určení místa, kde se nachází o.
obvinít *koho z čeho*

křivě o. nevinného
 o. z podvodu
 o. z trestného činu
 o. ze zpronevěry
obviňovat *koho z čeho*

obviňující
 o. důkazy
 o. spis
obyčej
 mezinárodní o.
obyčejový
 o-é právo
obydlí
obžaloba
 formální o.

оформити (собі) візу
 оформити дозвіл на вївіз
накладення арешту
 майно, що підлягає накладенню арешту
накласти арешт
 накласти арешт на рахунок
особа, яка накладає арешт на майно
приставання, -я, *s*
 сексуальне приставання
приставати, -таю, -таєш *до ко́го*
 приставати до жінок
práv. **обвинувачення**, -я, *s, publ.* **звинувачення**, -я, *s*
 безпідставне *n.* необґрунтоване обвинувачення
 захищатися від обвинувачення
 неправдіве обвинувачення
 у зв'язку з обвинуваченням
 недоведене *n.* недокázане обвинувачення
 обвинувачення у вчиненні злочину
 пред'явити обвинувачення *кому́*
 обвинувачувати *кого́*
 обвинуватити *кого́*
 заарештувати у зв'язку з обвинуваченням у вбївстві
 пом'якшити обвинувачення
 звільнити від обвинувачення
práv. subst. adjekt. **обвинувачений**,
publ. subst. adjekt. **звинувачений**
 обвинувачений та потерпілий виступають як сторони
 обвинувачений, звільнений під заставу
 обвинувачений, який фігурує (проходить у справі)
 під прізвищем
 обвинувачений у вбївстві
 обвинувачений у співучасті *в чо́му*
 віклик обвинуваченого на допит
 дії, спрямовані на затримання обвинуваченого
 встановлення місця, де знаходиться обвинувачений
práv. **обвинуватити**, -ачу, -атиш *кого́ в чо́му*,
publ. **звинуватити**, -ачу, -атиш *кого́ в чо́му*
 неправдіво обвинуватити невинного
 обвинуватити в обмані *n.* шахрайстві
 обвинуватити в злочині
 обвинуватити в розтрáті
práv. **обвинувачувати**, -ую, -уєш *кого́ в чо́му*,
publ. **звинувачувати**, -ую, -уєш *кого́ в чо́му*
обвинувальний
 обвинувальні докази
 обвинувальний акт, обвинувальний документ
звічай, -ю, *m*
 міжнародний звичай
звичаєвий
 звичаєве право
житло, -á, *m*, **поміщення**, -я, *s*
обвинувальний висновок, обвинувачення, -я, *s*
 формальне обвинувачення

o. nepodložená dostatečnými důkazy	обвинувальний висновок, не підтверджений достатніми доказами
podávat o-u předběžné projednání o-y	пред'являти обвинувачення (ČR) попередній розгляд обвинувального висновку; (Ukrajina) попередній розгляд справи (суддею)
vzít o-u zpět vznést o-u <i>proti komu</i>	відмовитися від обвинувачення висунути обвинувачення <i>проти ко́го</i> , обвинуватити <i>когó</i>
zastupovat o-u	представляти стóрону обвинувачення, бóти представником сторони обвинувачення
zprostit o-y <i>koho</i> obžalovaný <i>subst. adjekt.</i> dostat se na lavici o-ých lavice o-ých předvést o-ého uznání o-ého vinným obžalovat <i>koho z čeho</i>	виправдати <i>когó</i> <i>subst. adjekt. підсудний</i> опинітися на лаві підсудних лава підсудних доставити підсудного визнання підсудного винним <i>práv. обвинуватити, -áчу, -áтиш когó в чóму,</i> <i>publ. звинуватити, -áчу, -áтиш когó в чóму;</i> подáти пóзов n. пoзoвнý заяву на ко́го обвинуватити фірму обвинуватити в злóчині <i>práv. обвинувáчувати, -ую, -уєш когó в чóму,</i> <i>publ. звинувáчувати, -ую, -уєш когó в чóму;</i> подавáти пóзов n. пoзoвнý заяву на ко́го
o. firmu o. z trestného činu obžalovávat <i>koho z čeho</i>	зáсoби (до) існувáння джерелó (для забезпéчення) існувáння обвинувáченогo
obživa zdroj o-y obviněného	встанóвítи n. вíзначити вáртiсть чoгó, оцiнítи, -inío, -inиш <i>щo y скiльки</i> встанóвítи n. вíзначити вáртiсть рéчi y 200 000 крон, грiвень; оцiнítи рiч y 200 000 крон, грiвень
ocenit <i>co na kolik</i> o. věc na 200 000 korun, hřiven	оцiнка, -и, ж, встанóвлення n. вíзначення вáртoстi чoгó оцiнка майнá, оцiнка n. встанóвлення n. вíзначення вáртoстi майнá експéртна оцiнка земéль <i>ve spoj.</i> свiдчення очевидця очевiдець
oseňování o. majetku	вiдпráвка, -и, ж, вiконáння, -я, s, офóрмлення, -я, s мiтне офóрмлення вiконáння замóвлення офóрмлення багажý
znalecké o. pozemků očitý o-é svědectví o. svědek odbavení celní o. o. zakázky o. zavazadel odbor konzulární o. kriminální o. o. boje s kriminalitou o. dopravně správních činností o. správních činností	вiддiл, -у, т кóнсульський вiддiл вiддiл кáрного розшуку вiддiл боротьби зi злочiннiстю тráнспортно-адмiнiстративний вiддiл вiддiл адмiнiстративнóї дiяльностi, адмiнiстративний вiддiл
o. zahraničního obchodu (ministerstva) operativně technický o. správní o.	департáмент зóвнiшньої торгiвлi оперативно-технiчний вiддiл адмiнiстративний вiддiл

vyšetřovací o.	слідчий відділ
odborník <i>na co</i>	спеціаліст , -а, <i>т</i> , фахівець , -вця, <i>т у чому, з чого</i>
odborný	спеціальний, фаховий
o. posudek	вісненок експерта
odborový	профспілковий
o-é organizace	профспілкові організації, профспілки
o-é svazy	профспілкові об'єднання
odbyt	збут , -у, <i>т</i>
zboží jde na o.	товар користується великим попитом
odbytiště	місце збуту, ринок збуту
odcizení	<i>práv.</i> крадіжка , -и, <i>ж</i> , крадіж , -деж, <i>т</i>
v případě o. občanského průkazu	у випадку крадіжки паспорта громадянина <i>п.</i> внутрішнього паспорта
odcizený	вкрадений
o-á věc	вкрадена річ
odcizit	вкрасти , -аду, -адеш
o. finanční hotovost	вкрасти готівку
o. ke škodě majitele	спричинити крадіжкою шкоду власникові
o. majetek	вкрасти майно
odčinit	віправити , -влю, -виш; відшкодувати , -ую, -уєш,
o. svou chybu	вінагородити , -джу, -диш, спокутувати , -ую, -уєш
o. škodu	віправити свою помилку
o. vinu	відшкодувати <i>п.</i> вінагородити збитки <i>п.</i> шкоду
oddací	спокутувати провину
o. list	<i>ve spoj.</i>
oddávající <i>subst. adjekt.</i>	свідцтво про укладення шлюбу, свідцтво про шлюб <i>п.</i> про одруження
oddělení	особа, яка проводить шлюбну церемонію <i>п.</i> церемонію шлюбу
o. mezinárodních smluv a mezinárodní právní pomoci	відділ , -у, <i>т</i> , відділення , -я, <i>с</i>
o. pasové kontroly	відділення міжнародних угод і міжнародної юридичної <i>п.</i> правової допомоги
o. pasové služby	контрольно-пропускний пункт
o. rodných čísel	паспортний стіл
o. technické kontroly	відділ реєстрації ідентифікаційних номерів фізичних осіб
osobní o.	відділ технічного контролю
právní o.	відділ кадрів
registrační o.	юридичний відділ
uzavřené o. věznic	реєстраційний відділ
vízové o.	дисциплінарний ізолятор, кáрцер
oddíl	відділ віз
o. zákoníku	1. розділ , -у, <i>т</i> , частина , -и, <i>ж</i> ;
o-y policie zvláštního nasazení	2. загін , -ону, <i>т</i> , команда , -и, <i>ж</i>
odebírat	розділ кодексу
odebrání	загін <i>п.</i> підрозділ поліції особливого призначення
o. oprávnění k řízení vozidla	1. коти со брати , беру, береш <i>що в кого</i> , відбирати , -аю, -аєш <i>що в кого</i> , вилучати , -аю, -аєш <i>що в кого</i> ;
o. pasu	2. со (zboží) брати , беру, береш, споживати , -аю, -аєш позбавлення , -я, <i>с</i> , відібрання , -я, <i>с</i> , вилучення , -я, <i>с</i> позбавлення права (на) керування транспортним засобом
	вилучення паспорта

o. řidičského průkazu

odebraný

o. řidičský průkaz

odebrat

o. licenci

o. majetek

o. matce dítě

o. otisky prstů

o. případ soudci

o. zbraně

odečíst

od základu daně o. hodnotu darů

o. výdaje

odejmout

o. dítě

o. při prohlídce

o. (řidiči) řidičský průkaz

odepření

o. lékařského zákroku

o. poslušnosti

odepřít

o. právo *na co*

o. svědeckou výpověď

odepsat *co od čeho, z čeho*

o. splátku od dluhu

odevzdání

o. věci nabyvateli

odevzdat

o. nalezené doklady

o. věc k projednání

o. zadržanou osobu soudu

odhad

celní o. zboží

o. majetku dlužníka

o. škody

udělat o. majetku

úřední o.

odhadce

o. nemovitostí

o. oceňuje majetek

víлучення посвідчення водія

відібраний, вілучений

вілучене посвідчення водія

1. kоти со **взіти**, візьму́, візьмеш, **відібрати**, -дберу́, -дбереш *що в ко́го*, **вілучити**, -чу, -чиш;

2. со **скупіти**, -плю́, -пиш, **одержати**, -жу, -жиш, **спожіти**, -иву́, -ивеш

відібрати ліцензію, зупинити дію ліцензії

вілучити майно́

відібрати у матері дитину́

зняти відбитки пальців

відібрати справу в судді

відібрати *n.* вілучити зброю́

відрахувати, -ую́, -уєш, **вірахувати**, -ую, -уєш

від податкової бази відрахувати *n.* вірахувати

ва́ртість подару́нків

відрахувати вітрати

відібрати, -дберу́, -дбереш, **відняти**, -німу́, -німеш,

вілучити, -чу, -чиш

відібрати дитину́

вілучити під час обшуку

вілучити (у водія) посвідчення водія́

відмова, -и, *ж*

відмова від медичного втручання

непоко́ра, неслухня́ність

відмовитися, -влюся, -вишся

позбавити права́ *на що*

відмовитися давати показання як свідок

відрахувати, -ую́, -уєш, **вірахувати**, -ую, -уєш,

списати, -ишу́, -и́шеш *що з чо́го*

відрахувати *n.* списати частину́ *n.* частку бо́ргу

передача, -і, *ж*

передача речі набувачу́

віддати, -дам, -асі́, **передати**, -дам, -асі́, **вручити**, -чу́,

-чиш

передати знайдені документи

передати справу на розгляд

передати затриману особу суду́

оцінка, -и, *ж*, **оцінювання**, -я, *s*

мітна оцінка товарів

оцінка майна́ боржника́, оцінка *n.* встановлення *n.*

візначення ва́ртість майна́ боржника́

встановлення *n.* візначення розміру збітків *n.*

шко́ди; оцінка збітків *n.* шко́ди

встановити *n.* візначити ва́ртість майна́, оцінити

майно́

офіційна оцінка

оцінювач, -а, *m*, **оцінник**, -а, *m*

оцінювач нерухомості

оцінювач *n.* суб'єкт оціночної діяльності провóдить

оцінку майна́, оцінювач *n.* суб'єкт оціночної діяльності

забезпéчує візначення ва́ртість майна́, оцінювач *n.*

суб'єкт оціночної діяльності оцінює майно́

odhadní

o. cena prodávané stavby

odhadnout

o. majetek

o. škody

odhalení

o. nových okolností

o. osob

o. padělků

o. pachatelů

o. trestného činu

učinit důležité o.

odhalit

o. krádež

o. motiv trestného činu

o. pachatele

o. skrýš

o. spiknutí

o. totožnost

o. trestný čin

o. viníka

odhalovat

o. trestné činy

odhlásit

o. občan z místa trvalého bydliště

odhlášení

o. občanů (z místa trvalého bydliště)

odchodné

vyplatit o.

odkaz nač, k čemu

o. na zákon

odkázanost na koho, co

o. na výživu

odkázat**odkazovat**

o. majetek

o. na protokol

odklad

o. platby

оцінний, оціночнийоцінна *n.* оціночна вартість будівлі, що продається**встановіти *n.* визначити** (вартість, розмір, ...),**оцініти**, -інію, -ініш; **приблизно підрахувати**встановіти *n.* визначити вартість майна, оцініти

майно

встановіти *n.* визначити розмір збитків *n.* шкоди,встановіти *n.* визначити збитки *n.* шкоду**виявлення**, -я, *s*, **відкриття**, -я, *s*, **розкриття**, -я, *s*виявлення нових обставин *n.* фактів

виявлення осіб

розкриття підробки

виявлення осіб, які вчинили злочин; виявлення

злочинців

розкриття злочину

зробити важливе відкриття

виявити, -влю, -виш, **розкрити**, -ію, -ієш, **вікрити**,-ію, -ієш, **відкрити**, -ію, -ієшвиявити *n.* розкрити крадіжку

виявити мотив злочину

виявити особу, яка вчинила злочин; виявити

злочинця

виявити *n.* відкрити схованку

розкрити змову

встановіти особу

виявити *n.* розкрити злочинвиявити винного *n.* винуватця**відкривати**, -аю, -аєш, **розкривати**, -аю, -аєш,**виявляти**, -яю, -яєшвиявляти *n.* розкривати злочини**зняти з обліку, виписати**, -ишу, -ишеш

зняти громадянина з реєстраційного обліку за місцем

постійного проживання

виписка, -и, *ž*

зняття громадян з реєстраційного обліку за місцем

постійного проживання; виписка громадян

вихідна допомога

виплатити вихідну допомогу

посилання, -я, *s* на що

посилання на закон

залéжність, -ості, *ž* від ко́го, чо́го

залéжність від (джерелá) утримання

1. (jako dědictví) залишити в спадщину;**2. na koho, co послáтися**, -шліюся, -шлєшся на ко́го,

що

1. (jako dědictví) залишáти в спадщину;**2. na koho, co послáтися**, -аюся, -аєшся на ко́го, щозалишáти майно в спадщину *n.* спáдок

посилáтися на протокол

відстрóчення, -я, *s*, **відстрóчка**, -и, *ž*, **відкладання**,-я, *s*, **відкладення**, -я, *s*, **відсúнення**, -я, *s*відстрóчення *n.* відстрóчка *n.* відтермінування

платежý

o. předvolání k výkonu vojenské služby

o. splácení dluhu
o. vykonání rozsudku
o. výkonu trestu
věc nesnese o-u

zbytečný o.

odkoupit *co od koho*

o. podílové listy

odloučení

o. manželů

odloučit

o. děti od rodičů

odložení

o. trestní věci

o. vynesení rozsudku

odložit

dočasně o. zahájení trestního stíhání

o. dítě

o. rozhodnutí

o. věc

o. výkon trestu

o. výslech

odlučné

odluka

oddělené bydlení neboli o.

o. církve od státu

o. manželů

odměna

jednorázová o.

o. za vykonanou práci

peněžitá o.

určit o-u

odměňování

odmítat

o. obvinění

o. prosbu

відстрóчка від прізову на строкову військову службу
відстрóчення *n.* відстрóчка погáшення боргу
відстрóчення *n.* відстрóчка вйконáння вйроку
відстрóчення *n.* відстрóчка вйбувáння покарáння
справу не мóжна вйдрóчити *n.* вйдрóчити,
невйдрóчна справа

безпйдрóчне вйдрóчення, безпйдрóчна вйдрóчка
купйти, -плйó, -пйш *щó в кóго*, **вйдрóкупйти**, -плйó,
-пйш *щó в кóго*

вйдрóкупйти пайовй листй

розлýка, -и, *ж.* **розлýчення**, -я, *s*

розлýка *n.* розлýчення подружжя

розлучйти, -чý, -úчиш *кóгó з кйм*, **роз'єднáти**, -áю,
-áеш *кóгó з кйм*, **вйдрóлучйти**, -чý, -úчиш *кóгó вйдрó*

розлучйти дйтєй з батýкáми

вйдрóкладення, -я, *s*, **вйдрóчення**, -я, *s*, **перенєсення**,
-я, *s*

1. закриття (кримйнальної) справи, закриття

провáдження у справй, закриття рóзгляду справи;

2. вйдрóкладення *n.* зупйнення (кримйнальної) справи,

вйдрóкладення *n.* зупйнення провáдження у справй,

вйдрóкладення *n.* зупйнення рóзгляду справи

вйдрóкладення ухвáли судовóго рйшення

вйдрóкласти, -адý, -адєш; **залишйти**, -шý, -йшйш;

вйдрóчйти, -чу, -чиш, **перенєстй**, -сý, -сєш

тимчасовó вйдрóкласти порýшення кримйнальної справи

пóкйнути дйтинý

вйдрóкласти рйшення

1. закрити справу, закрити провáдження у справй,

закрити рóзгляд справи;

2. вйдрóкласти *n.* зупйнити справу, зупйнити

провáдження у справй, зупйнити рóзгляд справи

вйдрóкласти *n.* зупйнити вйконáння покарáння

перенєстй *n.* вйдрóкласти дóпит

**доплáта до заробйтной плáти за перебувáння
у вйдрйдженнй**

розлýка, -и, *ж.* **вйдрйв**, -у, *m*; **вйдрóкрємлення**, -я, *s*

окрєме проживáння абó розлýка

вйдрóкрємлення цєркиви вйдрóжавй

розйрвáння цєрковного шлйбóу

винагорóда, -и, *ж.* **винагорóдження**, -я, *s*, **нагорóда**,

-и, *ж.* **прємйя**, -й, *ж.*

(одно)рáзова винагорóда *n.* прємйя

оплáта за вйконану рóбóту

грóшовá винагорóда

прйзнáчйти винагорóду *n.* прємйю; прйзнáчйти

оплáту

прємйювáння, -я, *s*

вйдрóмовлйтйся, -яюся, -яєшся *вйдрó* **не прйймáти**,

-áю, -áеш *чóгó*

зàперєчувати обвинувáчення, *publ.* вйдрóкйдáти

обвинувáчення

вйдрóмовлйти в прохáннй

o. žádost	відхили́ти за́яву <i>n.</i> клопота́ння
odmítnout	відмо́витися , -влюся, -вишся <i>від чо́го</i> , не прийня́ти , -йму́, -ймеш <i>кого́, що</i>
o. dědictví	відмо́витися від спáдщини
o. podat posudek	відмо́витися подáти ви́сновок
o. rozhodnutí	відхили́ти рі́шення
o. účast	відмо́витися від учáсті
o. vyhovět čemu	відмо́витися задово́льни́ти <i>n.</i> ви́конати <i>n.</i> зді́йснити <i>що</i>
o. vypovídat	відмо́витися дава́ти показáння
o. zaplatit pokutu	відмо́витися запла́тити штра́ф, відмо́витися від сплáти штра́фу
o. žalobu	відхили́ти по́зов
odmítnutí	1. відмо́ва , -и, <i>ж</i> ; 2. відві́д , -о́ду, <i>т</i>
o. obviněného učinit výpověď	відмо́ва обвинува́ченого дава́ти показáння
o. svědka	відві́д сві́дка
právo na o. obhájce	пра́во відво́ду захисни́ка
odnětí	позба́влення , -я, <i>s</i> , ви́їмка , -и, <i>ж</i> , ви́лучення , -я, <i>s</i>
doživotní o. svobody	до́вічне позба́влення во́лі
nezákonné o. svobody	незако́нне позба́влення во́лі
o. a přikázání trestní věci	переда́ча спра́ви однорі́дному суду́
o. odcizeného majetku	ви́лучення <i>n.</i> ви́їмка відчу́женого <i>n.</i> вкра́деного майна́
o. řídičského oprávnění	позба́влення пра́ва (на) керува́ння тра́нспортним за́собом
o. řídičského průkazu	ви́лучення посві́дчення воді́я
o. svobody (na dobu od... do)	позба́влення во́лі (на строк від... до)
o. svobody na určitou dobu	позба́влення во́лі на певний строк
o. věci	ви́лучення <i>n.</i> ви́їмка ре́чі
o. zboží celnímu dohledu	ви́лучення това́рів по́за митним контро́лем
trestat trestem o. svobody na dobu... let	покара́ти позба́вленням во́лі на строк... ро́ків
uložení trestu o. svobody na dobu 7 let	призна́чення покара́ння позба́вленням во́лі на 7 ро́ків, призна́чення покара́ння у ві́ді <i>n.</i> у ви́гяді позба́влення во́лі на 7 ро́ків
odpis	1. спі́сування , -я, <i>s</i> , списáння , -я, <i>s</i> ; 2. амортиза́ція , -ї, <i>ж</i> , амортиза́ційне відрахува́ння спі́сування <i>n.</i> списáння подáтків
daňové o-y	амортиза́ція автомо́біля
o. automobilu	1. о́пір , о́пору, <i>т</i> ; 2. práv. о́скарження , -я, <i>s</i>
odpor	<i>publ.</i> йти́ шля́хом найме́ншого о́пору
jít cestou nejmenšího o-u <i>publ.</i>	чині́ти о́пір протя́гом <i>n.</i> під час затрі́мання
klást o. při zatýkání	натра́пити на о́пір
parazit na o.	оска́рження постано́ви <i>n.</i> розпо́рядження
o. proti příkazu	оска́ржити судовé рі́шення про сплáту боргу
podat o. proti platebnímu rozkazu	з ви́значенням стро́ку пла́тежу
podat o. proti trestnímu příkazu	оска́ржити судовé рі́шення <i>n.</i> рі́шення су́ду
překonat o. osoby	зломі́ти <i>n.</i> злама́ти о́пір о́соби
zlomit o.	зломі́ти <i>n.</i> злама́ти о́пір
odporovat	1. чині́ти о́пір ; 2. супе́речити , -чу, -чиш, не відпові́дати , -аю, -аєш
o. násilí	чині́ти о́пір наси́льству

rozhodnutí odporuje právním předpisům

odposlech

dlouhodobý o.

o. telekomunikačního provozu

provádět o.

telefonní o.

zařít o. telefonu

odposlouchávací

instalace o-ího zařízení

o. zařízení

odposlouchávání

nezákonné o. pomocí speciálního
zařízení

o. telefonních hovorů

odposlouchávat

odpovědnost

hmotná o.

míra o-i obviněného

na vlastní o.

občanská o.

o. nad rámec smluvních závazků

o. za křivou výpověď

o. za majetkovou škodu

o. za prodlení

osobní o.

pohnat k trestní o-i (*trestně stíhat*)

právní o.

věcná o.

vyhnout se o-i

zánik trestní o-i

zbavit trestní o-i

odpovědný

být o. před zákonem

o-ý zástupce

odpovídat

o. za způsobenou škodu

odpůrce

o. odvolatele

odpykání

o. trestu

odpykat si

odpykávat si

o. trest

рішення суперечить правовім нормам

прослуховування, -я, s, підслуховування, -я, s

довготривале прослуховування

прослуховування ліній зв'язку

здійснювати прослуховування

прослуховування телефону,

телефонне прослуховування

поставити телефон на прослуховування,

здійснювати телефонне прослуховування

для прослуховування, для підслуховування

встановлення обладнання *n.* апаратури *n.* приладу *n.*

пристрою для прослуховування

обладнання *n.* апаратури *n.* прилад *n.* пристрій для

прослуховування

прослуховування, -я, s, підслуховування, -я, s

незаконне прослуховування за допомогою

спеціального обладнання *n.* приладу *n.* пристрою *n.*

спеціальної апаратури

прослуховування телефонних розмов

прослуховувати, -ую, -уеш,

підслуховувати, -ую, -уеш;

(*zprávy nepřítelē*) *publ.* **перехоплювати, -ую, -юєш**

відповідальність, -ості, ж

матеріальна відповідальність

ступінь відповідальності обвинуваченого

на власну відповідальність

цивільна відповідальність

позадоговірна відповідальність

відповідальність за завідомо неправдиві показання

відповідальність за майнові збитки *n.* за майнову

шкоду

відповідальність за прострочення

особіста відповідальність

притягті до кримінальної відповідальності

юридична відповідальність

матеріальна відповідальність

ухилитися від відповідальності

звільнення від кримінальної відповідальності

звільнити від кримінальної відповідальності

відповідальний, компетентний

нести відповідальність *n.* відповідати перед

законом

відповідальний представник

відповідати, -аю, -аєш, нести відповідальність

відповідати за заподіяну шкоду, відповідати за

завдані збитки *n.* завдану шкоду

відповідач, -а, т

відповідач апелянта

відбування, -я, s

відбування покарання

відбути, -уду, -деш

відбувати, -аю, -аєш

відбувати покарання

odročení

- o. schůze
- o. soudního jednání

odročit

- o. hlavní líčení

- o. na neurčito

- o. projednání návrhu zákona
- o. přelíčení
- o. případ
- o. výkon usnesení

odročovací

- o. lhůta

odsedět *hov.*

- o. si celý trest
- o. si pět let

odsoudit

- o. do vězení
- o. k 10 letům vězení
- o. k 15 letům odnětí svobody

- o. k nejvyššímu trestu
- o. k trestu smrti (oběšením)
- o. na doživotí
- o. podle (ČR) paragrafu;
(Ukrajina) článku...
- o. podmíněně ve zkušební době

- o. v nepřítomnosti
- o. za krádež
- o. za rozkrádání státního majetku
- o. za trestný čin
- o. zločince

odsouzení

- dřívější o.
- nepodmíněné o.
- podmíněné o.

- zahlazené o.

- zákaz opětovného stíhání a o. za tentýž trestný čin

odsouzený

- být odsouzen k osmi letům odnětí svobody

- být odsouzen za trestný čin nevinně o.

- o. k trestu smrti

відстрочення, -я, s, відстрочка, -и, ž, перенесення, -я, s

перенесення (дати) зборів *n.* засідання
перенесення *n.* відкладення судового розгляду *n.*
засідання суду *n.* судового засідання

відкласти, -адү, -адеш, перенести, -сү, -сеш
перенести *n.* відкласти відкрите засідання суду *n.*
судовий розгляд *n.* слухання справи
перенести *n.* відкласти на невизначений строк *n.*
термін

перенести *n.* відкласти розгляд законопроєкту
перенести *n.* відкласти розгляд

перенести *n.* відкласти справу
відстрочити виконання рішення

відстрочений, перенесений

відстрочення, відстрочка

hov. **відсідіти, -джу, -диш, відбүти, -уду, -деш**
відсідіти покарання
відсідіти п'ять років

prav. **засудіти, -уджү, -удиш, присудіти, -уджү, -удиш**

засудіти до ув'язнення

засудіти на *n.* до 10 років (ув'язнення)

засудіти до покарання у виді *n.* у вигляді

позбавлення волі на (строк) 15 років

засудіти до найвищої міри покарання

засудіти до смертної кари (через повішення)

засудіти до довічного позбавлення волі

засудіти згідно з параграфом, статтею...

звільнити від відбування покарання із визначенням
n. встановленням іспитового строку

засудіти заочно

засудіти за крадіжку

засудіти за розкрадання державного майна

засудіти за злочин

засудіти злочинця

засудження, -я, s

попередня судимість

засудження до позбавлення волі

звільнення від відбування покарання

з випробуванням, (*do r. 2001*) умовне засудження

(*soudním rozhodnutím*) знята судимість;

(*ze zákona*) погашена судимість

неможливість притягнення до кримінальної

відповідальності за той самий злочин більше одного
разу

засуджений

бути засудженим до восьми років позбавлення волі

бути засудженим за злочин

невинно засуджений

засуджений до смертної кари

o. odpykávající si doživotní vězení	засуджений, який відбуває довічне ув'язнення; довічно ув'язнений
převýchova o-ého	виправлення <i>n.</i> перевиховання засудженого
odstavec	абзац , -у, <i>m</i>
o. paragrafu trestního zákona	абзац параграфу Кримінального закону
odstoupení	1. відмова , -и, <i>ž</i> ; 2. відставка , -и, <i>ž</i>
jednostranné o. od smlouvy	одностороння відмова від договору, одностороннє розірвання договору
o. od závazku	відмова від виконання зобов'язання
o. vlády	відставка уряду
odstupné	відступне
vyplatit o.	виплатити відступне
odsuzovat	засуджувати , -ую, -уєш
odsuzující	обвинувальний
o. rozsudek	обвинувальний вирок
odškodné	відшкодування збитків <i>n.</i> втрát, компенсація збитків <i>n.</i> втрát
úrazové o.	компенсація за травму <i>n.</i> каліцтво
zaplatit o.	відшкодувати збитки <i>n.</i> втрáти, компенсувати збитки <i>n.</i> втрáти
odškodnění	відшкодування збитків <i>n.</i> втрát, компенсація збитків <i>n.</i> втрát <i>n.</i> шкоди
peněžité o.	грошова компенсація (збитків <i>n.</i> втрát <i>n.</i> шкоди)
odškodnit	відшкодувати , -ую, -уєш, компенсувати , -ую, -уєш
o. bolestné	відшкодувати заподіяну шкоду здоров'ю, виплатити грошову компенсацію завданої шкоди здоров'ю
o. poškozeného	компенсувати потерпілому
o. za zranění	виплатити грошову компенсацію у зв'язку з пораненням <i>n.</i> внаслідок поранення, відшкодувати заподіяну шкоду у зв'язку з пораненням <i>n.</i> внаслідок поранення
odtajnění	розсекречення , -я, <i>s</i>
odtajnit	розсекречити , -эчу, -этиш
odúmrt'	відумерлість , -ості, <i>ž</i>
odůvodnění	обґрунтування , -я, <i>s</i> , аргументація , -ї, <i>ž</i>
bez o.	без пояснень, не вказуючи причини
o. obžaloby	(<i>ČR</i>) обґрунтування обвинувального висновку; (<i>Ukrajina</i>) описова та мотивуюча частини обвинувального висновку
o. soudního rozhodnutí	(<i>ČR</i>) обґрунтування судового рішення; (<i>Ukrajina</i>) описова та мотивуюча частини судового рішення
o. žádosti	обґрунтування заяви <i>n.</i> клопотання
odůvodněnost	обґрунтованість , -ості, <i>ž</i>
o. stíhání obviněného za účelem pohnání k zodpovědnosti	обґрунтованість притягнення обвинуваченого до відповідальності
o. rozsudku	обґрунтованість вироку
o. stížnosti	обґрунтованість скарги
odůvodněný	обґрунтований
o-á obava	обґрунтоване побоювання
odůvodnit	обґрунтувати , -ую, -уєш, аргументувати , -ую, -уєш

o. závěry o vině

odůvodňovat

o. žalobní nároky

odvést

o. daň do státního rozpočtu

odvlečení

protizákonné o. nezletilého za hranice

odvod

dostavit se k o-u

o-y ze zisku

povinné daňové o-y

odvolací

o. listina

o. řízení

odvolání

až do o.

o. proti rozhodnutí

o. proti rozsudku

o. z funkce

o. žaloby

podat o.

podat o. proti rozhodnutí

postoupit o. odvolacímu orgánu

projednat o.

proti tomuto rozhodnutí není možné o.

vzdát se o.

odvolat

o. plnou moc

o. rozkazy

o. soudce

o. z funkce

odvolat se

o. k soudu

o. proti rozhodnutí k vyššímu soudu

o. proti rozhodnutí soudu

o. proti rozsudku

odvolatel

обґрунтувати висновки щодо вини *n.* про вину

обґрунтувати, -ую, -уєш, **арґументувати**, -ую, -уєш

обґрунтувати позовні вимоги

1. відвести, -еду, -едеш, **завести**, -еду, -едеш;

2. заплатити, -ачу, -атиш, **сплатити**, -ачу, -атиш, **внести**, -сү, -сєш

заплатити податок у державний бюджет

вівіз, -озу, *m*, **вікрадення**, -я, *s*

незаконне вікрадення малолітнього за кордон,

незаконне вікрадення неповнолітнього за кордон

1. внісення, -я, *s*, **відрахування**, -я, *s*;

2. призов на строкову військову службу,

neofic. **призов в армію**

з'явитися у призовну комісію

відрахування від прибутку *n.* прибутків

обов'язкові податкові відрахування

апеляційний

документ про звільнення з роботи *n.* посади

апеляційне провадження, апеляційний процес

1. (proti dosud nepravomocnému rozhodnutí) апеляція,

-ї, *ž*, **оскарження**, -я, *s*, **опротестування**, -я, *s*;

2. відвід, -оду, *m*;

3. відмова, -и, *ž*

до скасування, до відміни

оскарження рішення

оскарження віроку

звільнення з посади

відмова від позову

оскаржити *що*, подати апеляцію

оскаржити рішення

направити подання *n.* скаргу апеляційному органу

розглянути апеляцію

рішення не підлягає оскарженню

відмовитися від оскарження винесеного рішення

1. відмінити, -інію, -ініш, **скасувати**, -ую, -уєш,

анулювати, -юю, -юєш;

2. відмовитися, -влюся, -вишся *від чого*;

3. звільнити з посади

скасувати довіреність

відмінити *n.* скасувати *n.* анулювати накази

звільнити з посади суддіо

звільнити з посади, (*dočasně*) відсторонити від

посади

апелювати, -юю, -юєш, **подати апеляцію** *n.*

апеляційну скаргу, **оскаржити**, -жу, -жиш *що*

подати апеляцію *n.* апеляційну скаргу в суд

подати апеляцію *n.* апеляційну скаргу на рішення

(постанову, ухвалу) до суду вищої інстанції *n.* до

вищестоящого суду

оскаржити рішення суду

оскаржити вірок, подати апеляцію

апелянт, -а, *m*

odvolávat**odvolávat se**

o. k soudu
o. na zákon

odvrácení

o. živelní události

odvrátit co

o. podezření
o. pozornost

odzbrojení**odzbrojený****odzbrojit**

o. pachatele

odzbrojovat**oferent****oferta****oficiální****ohlásit co komu**

o. na policii předání
o. nález na policii
o. změnu místa trvalého pobytu

ohlášení

o. ztráty

ohlašovací

o. povinnost
o. živnost

ohlašovatel**ohlašovna****ohledání**

oddatečné o.
dodržování postupu při o.

místo, čas, důvod o.

o. místa činu
o. mrtvolý (na místě nálezu)
opakované o.
provádět (místní) o.

širší o.

vnější o. mrtvolý
znalecké o.

ohledat

1. відмінити, -яю, -яєш, **скасòвувати**, -ую, -уєш, **анулювати**, -іюю, -іюєш;

2. відмовлітися, -яюся, -яєшся *від чòго*;

3. звільнити з посади

1. апелювати, -іюю, -іюєш *що*, **подавати апеляцію п. апеляційну скаргу, оскаржувати**, -ую, -уєш *що*;

2. на коho, со посилатися, -аюся, -аєшся *на кòго, що*, **покликатис**я, -аюся, -аєшся *на кòго, що*
подавати апеляцію п. апеляційну скаргу в суд
посилатис на закòн

відвернення, -я, *s*

відвернення стихійного лиха

відвернути, -ну́, -неш *що*, **відвести**, -еду́, -едеш *що*

відвести п. відвернути підòзру

відвести п. відвернути увагу *від кòго, чòго*

роззбрòсння, -я, *s***роззбрòсний**

обеззбрòти, -òю, -òїш, **роззбрòти**, -òю, -òїш

обеззбрòти злочінця

обеззбрòювати, -юю, -юєш, **роззбрòювати**, -юю, -юєш

оферент, -а, *m*

офèрта, -и, *ж*, **пропозиція**, -ї, *ж*

офіційний

заявити, -явлò, -явиш *кому про що*, **повідòмити**, -млю, -миш *когò про що*, **сповістити**, -іщú, -істіш *когò, що*, **оповістити**, -іщú, -істіш *когò, що*

повідòмити поліцію п. заявити поліції про напад
заявити поліції п. повідòмити поліцію про знахідку
повідòмити про зміну (адреси) місця постійного
проживання

заява, -и, *ж*

заява про втрату

реєстраційний

обòв'язок реєстрації

рìзнòвид підприємницької діяльності, що підлягає
реєстрації в ліцензійному управлінні

осòба, яка подає заяву на реєстрацію чòгò

місце реєстрації

òгляд, -у, *m*, **обстèження**, -я, *s*, **обслòдування**, -я, *s*
додатковий òгляд

додèржання п. дотримання порядку проведєння
òгляду

місце, час, причина òгляду

òгляд місця події; òгляд місця вчинєння злòчину

òгляд трупa (на місці його знайдєння)

повтòрний òгляд

провòдити òгляд на місці, провòдити òгляд

місцевості

збòльшення рaдіусу òгляду

зòвнішній òгляд трупa

експèртний òгляд

обстèжити, -жу, -жиш, **оглїнути**, -ну, -неш

pečlivě o. mrtvolu

ohledávat

ohodnotit

o. majetek

ohrozit

o. výsledky přípravného řízení

ohrožení

je v o. života

obecné o.

o. života nebo zdraví lidí

o. životního prostředí

ohrožený

ohrožování

o. mravní výchovy mládeže

ohrožovat

ochrana

mezinárodněprávní o. dětí

o. autorských práv

o. informací

o. investic

o. kulturního dědictví

o. lidských práv

o. ovzduší

o. ozonové vrstvy

o. právního řádu

o. soukromí občanů

o. státního tajemství

o. svědků

o. ústavního zřízení

o. veřejného pořádku

o. zdraví

o. životního prostředí

právní o.

protipožární o.

sociálně-právní o. dětí

soudní o.

restriktivněprávní o.

ochránce

veřejný o. práv

ochránit

o. před zneužitím

ochranka

soukromé o-y

уважно *n.* ретельно оглянути труп

обстежувати, -ую, -уеш, **оглядати**, -аю, -аеш,

обслідувати, -ую, -уеш

оцінити, -інію, -ініш, **оцінювати**, -юю, -юеш, **дати оцінку**

оцінити майно

наразити на небезпеку, **загрозити**, -ожу́, -озіш

кому́, чому́, **поставити під загрозу когось, що**,

становити загрозу для когось, чого

поставити під загрозу висновки досудового слідства

загроза, -и, *ж*

його життя знаходиться під загрозою, його життя

загрожує небезпека

загроза для суспільства

загроза життям або здоров'ю людей

загроза довкіллю

який перебуває під загрозою *n.* в небезпеці

загроза, -и, *ж*

загроза для морального виховання молоді

наражати на небезпеку, **загрожувати**, -ую,

-уеш *кому́, чому́*, **ставити під загрозу когось, що**,

створювати загрозу кому́, чому́, для когось, чого

охорона, -и, *ж*, **захист**, -у, *т*

міжнародно-правовий захист дітей

охорона авторського права

захист інформації

захист інвестицій

охорона культурної спадщини

захист прав людини

охорона атмосферного повітря

охорона озонного шару

охорона правопорядку

охорона приватного життя громадян

охорона державної таємниці

захист свідків

захист конституційного ладу

охорона громадського порядку

охорона здоров'я

охорона довкілля *n.* навколишнього середовища

правовий захист

протипожежна охорона

соціально-правовий захист дітей

судовий захист

кримінально-правовий захист

1. захисник, -а, *т*;

2. (bodyguard) охоронець, -нця, *т*

(*ČR*) Уповноважений з прав людини;

(*Ukraina*) Уповноважений Верховною Радою

України з прав людини

захистити, -ищу́, -истиш *кого́, що від когось, чого*

захистити від зловживання

охорона, -и, *ж*

приватні охоронні структури

ochrannýdržet o-ou ruku *над кým, čím*

o-á výchova

o-á známka

o-é clo

o-é léčení

o. dohled

ojedinělý

o. případ

oklamat**okolí**

být nebezpečný svěmu o.

prohledat o.

okolnost

dodatečné přezkoumání o-í

nepravdivé o-i

obnova řízení na základě nově zjištěných o-i

o-i, které je třeba zjistit

o-i případu

o-i svědčí proti němu

o-i svědčící o nevině

o-i svědčící o vině

o-i vylučující uzavření manželství

o-i významné pro případ

o-i zdůvodňující žalobní nároky

osoba zmizela za... o-i

ospravedlňující o-i

podle o-í

polehčující o-i

prozkoumání o-í případu

přitěžující o-i

skutkové o-i případu

zamlčení závažné o-i

zjištění (nových) o-í

zjišťovat o-i případu v plném rozsahu

okrádání**okrádat****okradený****okrást****okres****okresní**

o. oddělení

okrsek

hasičský o.

policejní o.

volební o.

okruh**захисний, запобіжний**

заступатися за ко́го, що, захищати ко́го, що, обороня́ти ко́го, що

виховні заходи примусового характеру

торговельна марка, знак для товарів і послуг,

hov. товарний знак, *hov.* товарна марка

протекціоністське міто

примусове лікування

запобіжний нагляд

1. поодинокій;**2. винятковий**поодинокій *n.* винятковий віпадок**обману́ти**, -ану́, -анеш**1. середовище**, -а, *s*, оточення, -я, *s*;**2. навколишня територія**

становити небезпеку для свого оточення

обшукати навколишню територію

обста́вина, -и, *ж*

додаткове дослідження обставин

неправдиві обставини

відновлення справи за нововиявленими обставинами

обставини, які слід виявити *n.* з'ясувати

обставини справи

обставини свідчать проти нього

виправдувальні обставини

викривальні обставини

обставини, які виключають укладення шлюбу

обставини, суттєві *n.* визначальні для справи

обставини, які обґрунтовують позовні вимоги

людина зникла за... обставин

виправдувальні обставини

залёжно *n.* в залёжності від обставин, зважаючи на

обставини

обставини, що пом'якшують покарання

аналіз обставин справи

обставини, що обтяжують покарання

фактичні обставини справи

приховування важливих обставин

виявлення *n.* з'ясування (нових) обставинвиявити *n.* з'ясувати обставини справи у повному

обсязі

обкра́дання, -я, *s***обкра́дати**, -аю, -аєш**обкра́дений****обкра́сти**, -а́ду, -а́деш, **обікра́сти**, -а́ду, -а́деш**райо́н**, -у, *m***райо́нний**

райо́нний відділ, райвідділ

дільни́ця, -и, *ж*, **о́круг**, -у, *m*

пожежна дільни́ця

поліцейська дільни́ця

ви́борча дільни́ця

сфе́ра, -и, *ж*, **ко́ло**, -а, *s*, **га́лузь**, -і, *ж*

o. působnosti

o. svědků

oloupit

o. kolemjdoucího

olupovat

omámit

omamný

nedovolená výroba a držení o-ých a psychotropních látek a jedů

o-é látky

ombudsman

omezení

nezákonné o. osobní svobody zatčením, zadržením

o. osobní svobody

služební o.

omezený

o-á způsobilost k právním úkonům

omezit

omilostnění

omilostnit

omlouvát

neznalost zákonů neomlouvá

omluva

nedostavení se k soudu bez o-y říci na svou omluvu *co*

omluvenka

omluvit *koho*

omluvit se *komu za co*

o. za své hrubé jednání

omyl

být na velkém o-u

dopustit se o-u

justiční o.

omylem

právní o.

přiznat se k svému o-u

skutkový o.

uvádět v o. *koho*

vyvést z o-u *koho*

opakovaný

o-é projednávání případu

сфера *n.* галузь діяльності

коло свідків

пограбувати, -ую, -уєш, **обікрати**, -аду, -а́деш,

hov. **обібрати**, обберу́, оббереш

пограбувати *n.* обікрати *n.* обібрати перехожого

грабувати, -ую, -уєш, **обкрадати**, -аю, -а́єш,

hov. **оббирати**, -аю, -а́єш

отруїти, -ую, -уїш, **одурманити**, -ню, -ниш

одурманюючий

незаконне виробництво *n.* виготовлення та зберігання наркотичних *n.* одурманюючих засобів, психотропних речовин й отрут

одурманюючі засоби, одурманюючі речовини

омбудсмен, -а, *m*

обмеження, -я, *s*

незаконний арешт, незаконне затримання

обмеження особистої свободи

службові обмеження

обмежений

обмежена цивільна дієздатність

обмежити, -жу, -жиш

помідування, -я, *s*

помідувати, -ую, -уєш

просіти пробачення *n.* вибачення

незнання законів не звільняє від відповідальності

1. вибачення, -я, *s*, **пробачення**, -я, *s*;

2. виправдання, -я, *s*;

3. пояснення, -я, *s*

неявка в суд без поважних причин

сказати *що* у своє виправдання, виправдовуватися,

давати пояснення *щодо чого*

пояснювальна записка, письмове вибачення

виправдати, -аю, -аєш *кого*, **пояснити *чию***

відсутність

1. виправдатися, -аюся, -аєшся, **пояснити свою**

відсутність;

2. вибачитися, -чуся, -чишся, **попросити вибачення**

n. **пробачення** у *кого* за *що*

вибачитися за свою грубу поведінку

помілка, -и, *ж*

глибоко помилятися

припуститися помилки

неправосудний вірок

помилково

юридична помілка

признати свою помілку

фактична помілка

вводити в оману *кого*

пояснити *кому* його помилки;

рїеп. розкрити очі *кому*

повторний, багаторазовий

повторний розгляд справи

opatrovat

o. cizí věc

o. dítě

opatrovnictvíustanovit o. *komu***opatrovník**

kolizní o.

opatření

bezpečnostní o.

donucovací o.

kárná o.

krajní o.

ochranná o.

o. k předcházení *čemu*

o. k zadržení

operativně pátrací o.

operativní o.

pořádková o.

preventivní o.

učinit potřebná o.

účinná o.

opatřit

o. si alibi

o. si nástroje trestného činu

operativní

o. evidence

o. šetření na místě činu

opilec

notorický o.

opilost

v o-i

opilství**opilý****opis**

notářsky ověřit o.

udělat ověřený o.

opodstatněnost

o. námítky

opodstatněný**opomenutí****oprávnění**

bez o.

доглядáти, -áю, -áеш, охороняти, -яю, -яеш

зберігати чужу річ

доглядати за дитиною

(dítěte do 14 let) опіка, -и, ж, *(dítěte 14–18 let)*

піклування, -я, s

встановити опіку n. піклування *над ким**(dítěte do 14 let)* опікун, -á, m, *(dítěte 14–18 let)*

піклувальник, -а, m

опікун n. піклувальник (у колізійних випадках);

тимчасово уповноважена особа, котра виступає

законним представником дитини до 18 років

у колізійних випадках

заходи, -ів, pl.

заходи безпеки, запобіжні заходи

примусові заходи

ка́рні заходи

кра́йні заходи

запобіжні заходи

запобіжні заходи *щодо*

заходи, спрямовані на затримання

оперативно-розшукові заходи

оперативні заходи

адміністративні стягнення, адміністративні заходи

запобіжні n. превентивні заходи

здійснити необхідні заходи, вжити необхідні заходи

n. необхідних заходів

ефективні n. дійові заходи

діста́ти, -áну, -áнеш, здобу́ти, -úду, -деш,

забезпечити, -чу, -чиш

забезпечити собі áлібі

придба́ти знаряддя злочину

оперативний

оперативний облік

збирання інформації n. відомостей на місці події n.

на місці вчинення злочину, розслідування на місці

події n. на місці вчинення злочину

п'яни́ця, -і, ж, *subst. adjekt. п'яний*

хронічний п'яни́ця

сп'яні́ння, -я, s, оп'яні́ння, -я, s

у ста́ні сп'яні́ння n. оп'яні́ння

пни́цтво, -а, s; (*stav*) сп'яні́ння, -я, s, оп'яні́ння, -я, s**п'яний**

ко́пія, -ї, ж, дубліка́т, -а, m

нотаріально засвідчити n. посвідчити копію

зробити засвідчену n. посвідчену копію

обгрунто́ваність, -ості, ж

обгрунто́ваність заперечення

обгрунтований1. *práv.* (злочинна) бездіяльність, -ості, ж

2. недогляд, -у, m;

пра́во, -а, s, повнова́ження, -я, s, до́звіл, -волу, m,

правомо́чність, -ості, ж

без до́зволу

dílčí o.	частковí повноваження
nabytí o.	отрímати дозвiл на що, набути право на що, набути повноважень на що
o. k podání žádosti	право на подання <i>n.</i> подачу заяви <i>n.</i> клопотання
o. nosit zbraň	дозвiл носити зброю
o. podepisovat	право підписувати
o. zastupovat <i>koho</i> (před soudem)	повноваження бути представником <i>kogó</i> в суді
řidičské o.	право (на) керування транспортним засобом
využít svého o.	використати своє право
živnostenské o.	1. право на підприємницьку діяльність <i>n.</i> підприємництво; 2. (<i>dokument</i>) ліцензія на здійснення підприємницької діяльності, ліцензія на здійснення підприємництва, (<i>obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláří, směnářenská činnost</i>) торгівий патент
oprávněný	1. законний, уповноважений, правомочний; 2. обґрунтований
být oprávněn jednat	бути уповноваженим <i>n.</i> мати повноваження вести переговори; бути уповноваженим <i>n.</i> мати повноваження діяти
mít o. nárok	мати законне право
oprávněn zahájit řízení	уповноважений порушити справу
o-á osoba	уповноважена особа, правомочна особа
o-á stížnost	обґрунтована скарга
o-é držení majetku	законне володіння майном
o-é jednání	законні <i>n.</i> правомочні дії
o. dědic	законний спадкоємець
o. k podpisu	уповноважений підписати
o. zástupce	(<i>firmy, na základě plné moci</i>) уповноважений представник
opravňovat <i>koho k čemu</i>	давати право кому на що, уповноважувати, -ую, -уєш <i>kogó</i> на що, <i>s inf.</i>, надавати <i>n.</i> давати повноваження кому на що, <i>s inf.</i>
opravný	апеляційний, касаційний
napadení rozhodnutí o-ým prostředkem	оскарження рішення
o-é řízení	апеляційне <i>n.</i> касаційне провадження
o. prostředek	різновид оскарження, засіб судового захисту (апеляція, касація)
opustit	залишити, -шу, -йшіш, покинути, -ну, -неш
o. dítě	покинути дитину
o. místo činu	залишити місце події, залишити місце вчинення злочину
o. rodinu	покинути сім'ю
opuštění	залишення, -я, <i>s</i>, покинення, -я, <i>s</i>
o. místa dopravní nehody	залишення місця дорожньо-транспортної пригоди
o. věci	припинення права власності на річ
orgán	óрган, -у, <i>m</i>
nadřízený o.	вищестоящий <i>n.</i> вищий óрган
o. pověřený péčí o mládež	(<i>ČR</i>) óрган у справах молоді; (<i>Ukrajina</i>) Служба у справах неповнолітніх
o-y činné v trestním řízení	óргани, які беруть участь у кримінальному судочінстві

o-y přípravného řízení

o-y státní správy

o-y vyšetřování

podřízený o.

soudní o-y

správní o-y

ústřední o-y

vyšetřovací o-y

organizace

hospodářská o.

nevýdělečná o.

přijímající o.

vysílající o.

zločinecká o.

organizovaný

o-á kriminalita

originál

o. dokumentu

souhlasí s o-em

originální

osnovat

o. spiknutí *proti komu*

osoba

bezučinná o.

blízká o.

dotyčná o.

důvěryhodná o.

fyzická o.

hledaná o.

identifikace o-y

k tomu zmocněně úřední o-y

kriminálně závadové o-y

mentálně retardovaná o.

nastrčená o.

nedotknutelnost o-y

nepovolaná o.

nespolehlivá o.

nesvéprávná o.

neznámá o.

nezúčastněná o. (*při provádění procesních úkonů*)

nežádoucí o.

oprávněná o.

osamělá o.

o. bez státního občanství

o. bez trvalého bydliště v daném státě

o. hmotně odpovědná

o., která vstupuje do registrovaného partnerství

органи досудового слідства

органи державного управління

органи дізнання

нижчестойший *n.* підвідомчий орган

органи правосуддя

адміністративні органи

центральні органи

органи дізнання

організація, -ї, ж

господарська організація

некомерційна організація

організація, що приймає

організація, що відряджає

злочинна організація

організований

організована злочинність

оригінал, -у, *m*

первінний документ

з оригіналом згідно, згідно з оригіналом

оригінальний

готувати, -ю, -уєш, **готувати**, -влю, -виш,

влаштувати, -ую, -уєш

готувати змову *проти ко́го*

особа, -и, ж

особа, яка не має судимості; особа, яка не була засуджена

близька особа

вищезгадана *n.* вищевказана *n.* вищезазначена особа

особа, яка заслуговує довіри; особа, варта довір'я

фізична особа

особа, яку розшукують

ідентифікація *n.* ототожнення особи

уповноважені на те посадові *n.* службові особи;

посадові *n.* службові особи, уповноважені на те

кримінальні елементи

особа з дефектами розумового розвитку, особа з вадами

розумового розвитку, особа з порушенням інтелекту

підставна особа

недоторканність особи

стороння особа

ненадійна особа

недіездатна особа

невідома особа

понятій

небажана особа, *persona non grata*

уповноважена особа

одинокa особа, самотня особа

особа без громадянства

нерезидент

матеріально відповідальна особа

особа, яка вступає до цивільного партнерства

o. nezpůsobilá k právním úkonům	недіездатна особа
o. oprávněná jednat jménem právnické o-y	особа, уповноважена діяти від імені юридичної особи;
o. pod poručenstvím	особа, уповноважена представляти юридичну особу
o. požívající výsad a imunit	особа, яка знаходиться під опікою, особа, яка знаходиться під піклуванням особа, яка користується привілеями та правом недоторканості, привілейована особа
o., proti níž je vedeno vyšetřování	особа під слідством
o. přijímající úplatky	хабарник
o. s dvojím občanstvím	особа з подвійним громадянством
o. samostatně výdělečně činná	особа, яка займається підприємницькою діяльністю
o. soudem zproštěná viny	віправданий
o. vhodná pro výkon <i>n.</i> k výkonu <i>čeho</i>	особа, здатна <i>n.</i> придатна виконувати <i>що</i>
o. zbavená osobních práv	особа, позбавлена громадянських прав
o-y obviněné ze spáchání trestného činu	особи, обвинувачені у вчиненні злочину
o-y zúčastněné na řízení	учасники (судового) процесу
o-y žijící v manželství	особи, які перебувають у шлюбі, подружжя
podzřelá o.	підозріла особа
pohřešovaná o.	безвісно відсутня особа; особа, яка зникла <i>n.</i> пропала безвісти
postižená o.	інвалід
poškozená o.	потерпілий
pověřená o.	уповноважена особа
poznávající o.	впізнаючий; особа, яка ідентифікує
právně způsobilá o.	діездатна особа
právníká o.	юридична особа
prohlásit o-u za nezvěstnou	визнати особу безвісно відсутньою
prověřovaná o.	особа, яку перевіряють
přebírající o.	особа, яка приймає (речі)
příčetná o.	осудна особа
přistižená o.	особа, яку (с)піймали на місці (вчинення) злочину
soukromá o.	приватна особа
stíhat o-y, které porušily právní normy	переслідувати осіб, які порушили норми права <i>n.</i>
trestaná o.	правові норми
třetí o-y	особа, яка має судимість
uplácená o.	треті особи
uplacená o.	хабароодержувач
úřední o.	підкуплений, скорумпований
vyslechnutá o.	службова <i>n.</i> посадова особа
vyslýchaná o.	допитана особа
vyšetřovaná o.	допитувана особа
vyživovaná o.	особа, яка знаходиться під слідством
zadržet o-u	утриманець
zainteresovaná o.	затримати особу
záměna osob	зацікавлена особа
(zdravotně) postižená o.	заміна осіб
zjištění o-y	інвалід
zletilá o.	встановлення <i>n.</i> ототожнення <i>n.</i> ідентифікація особи
zplnomocněná o.	повнолітня особа
způsobilost právnických osob k právům a k právním úkonům	уповноважена особа
	діездатність юридичних осіб

zúčastněná o.

osobní

o. data

o. doprava

o. majetek

o. právo

o. prohlídka

o. přítomnost

o. údaje

o. věci

o. vlastnictví

osobnost

ochrana o-i

ospravedlnění

ospravedlnit

ospravedlňující

o. okolnosti

o. rozsudek

ostraha

o. věznice

věznice s o-ou

osvědčení

autorské o.

notářské o.

o. o absolvování studia

o. o dobrém chování (ve věznicí)

o. o jakosti

o. o registraci vozidla (*hov. malý technický průkaz*)

o. o solventnosti firmy

o. o technické prohlídce

o. o zapsání právnické osoby do obchodního rejstříku

o. rodného čísla

písemné o.

úřední o.

osvobodit

o. od cla

o. pro nedostatek důkazů

osvobození

osvobozující

o. rozsudek

osvojenec

osvojení

nepravé o.

nezrušitelné o.

o. nezanká ani zletilostí, ani smrtí

prosté o.

одна зі сторін у кримінальному судочінстві

особистий, особовий, персональний

особові дані

пасажирський транспорт

особисте майно

особисте право

обшук особи

особиста присутність

анкетні дані

особисті речі

особиста власність

особа, -и, *ж*, **особистість**, -ості, *ж*

охорона особи

виправдання, -я, *с*

виправдати, -аю, -аеш

виправдувальний

виправдувальні обставини

виправдувальний вірок

охорона, -и, *ж*

охорона кримінально-виконавчої установи,

охорона в'язниці

виправні колонії середнього рівня безпеки

посвідчення, -я, *с*, **свідцтво**, -а, *с*, **сертифікат**, -а,

т, **дівідка**, -и, *ж*

авторське свідцтво

нотаріальне посвідчення

посвідчення *п.* свідцтво про закінчення навчального закладу

дівідка про зразкову поведінку (у в'язниці)

сертифікат якості

посвідчення про реєстрацію транспортного засобу

дівідка про платоспроможність фірми

акт технічного огляду

свідцтво про державну реєстрацію юридичної особи

дівідка про ідентифікаційний номер фізичної особи

письмове посвідчення

офіційна дівідка

звільнити, -ню, -ниш, **вільволити**, -лю, -лиш

звільнити від мита

звільнити у зв'язку з недостатньою кількістю доказів

звільнення, -я, *с*, **вільволення**, -я, *с*

виправдувальний

виправдувальний вірок

subst. adjekt. **усино́влений**

усино́влення, -я, *с*, (*дівку*) *neofic.* **удочеріння**, -я, *с*

усино́влення (дитини) чоловіком матері *п.* дружиною

батька

усино́влення з реєстрацією акту

усино́влення не припиняється ні внаслідок

досягнення повноліття, ні внаслідок смерті

усино́влення без реєстрації акту

společné o.	усино́влення подру́жжям
zrušení o.	скасува́ння усино́влення
zrušitelné o.	усино́влення без реєстра́ції акту
osvojit	усинові́ти , -овлю́, -ві́ш, (<i>dívku</i>) <i>neofic.</i> удочери́ти , -рю́, -рі́ш
osvojitel	<i>práv.</i> усино́влювач , -а, <i>m</i> , усинові́тель , -я, <i>m</i>
ošidit	обману́ти , -ану́, -áneш
o. na váze	обва́жити
otázka	пита́ння , -я, <i>s</i>
klást o-y svědkovi	ста́вити пита́ння свідо́ки
neřpípustná o.	неприпу́стíme <i>n.</i> недопу́стíme <i>n.</i> недозво́лене пита́ння
právní o.	право́ве <i>n.</i> юри́дичне пита́ння
věcná o.	пита́ння по су́ті
vznést o-u k posouzení	ві́нести пита́ння на обгово́рення
otcovrah	ба́тьковби́вця , -і, <i>m i ž</i>
otcovrařda	ба́тьковби́вство , -а, <i>s</i>
otcovství	ба́тькі́вство , -а, <i>s</i>
popřeni o.	оспо́рювання ба́тькі́вства
určení o. soudní cestou	визна́ння ба́тькі́вства за ріше́нням су́ду, (<i>po smrti otce</i>) встано́влення фа́кту ба́тькі́вства за ріше́нням су́ду
otčím	ві́тчійм , -а, <i>m</i>
otec	ба́тько , -а, <i>m</i>
nevlastní o.	ві́тчійм, назва́ний ба́тько
vlastní o.	рі́дний ба́тько
otisk	ві́дтиск , -у, <i>m</i> , ві́дби́ток , -тка, <i>m</i> , слі́д , -у, <i>m</i>
brát o-y	зніма́ти ві́дби́тки
latentní o. prstu	непо́мітний ві́дби́ток па́льця
o. chodidla podezřelého	ві́дби́ток ступні́ підозрі́лого
o. razítka	ві́дтиск печа́тки
snímat o. prstů <i>komu</i>	зніма́ти ві́дби́тки па́льців у <i>kógo</i>
otrava	отру́єння , -я, <i>s</i>
o. alkoholem	отру́єння алкого́лем
podlehnout o-ě	уме́рти від отру́єння
ovdovění	овдо́віння , -я, <i>s</i>
ovdověť	овдо́віти , -ію, -ієш
ověření	1. (vidimace) посві́дчення , -я, <i>s</i> , засві́дження , -я, <i>s</i> ; <i>neofic.</i> заві́рення , -я, <i>s</i> ;
notářské o.	2. переві́рка , -и, <i>ž</i> ,
o. podpisu	нотаріа́льне посві́дження <i>n.</i> засві́дження
o. rodného čísla	посві́дження <i>n.</i> засві́дження підпису
úřední o.	переві́рка досто́вірності ідентифіка́ційного но́мера фізі́чної осóби
vyšší o. provede...	офі́ційне посві́дження <i>n.</i> засві́дження
ověřený	додатко́ве посві́дження <i>n.</i> засві́дження зді́йснити...
ověřít	посві́дчений , засві́дчений ; <i>neofic.</i> заві́рений
co musí být ověřeno notářsky	посві́дчити , -чу, -чиш, засві́дчити , -чу, -чиш; <i>neofic.</i> заві́рити , -рю, -риш
o. alibi	що підляга́є нотаріа́льному посві́дченню
o. kopii (dokladu)	переві́рити а́лібі
o. notářsky	посві́дчити <i>n.</i> засві́дчити ко́пію (докуме́нта)
	нотаріа́льно посві́дчити <i>n.</i> засві́дчити

- o. pravost podpisu
- o. protokol
- o. razítkem
- o. totožnost *koho*
- o. úředně

ověřovat

- o. plnou moc
- o. překlad (*soudním překladatelem*)

ověřovatel

- o. zápisu

ovlivnit

- o. ve svůj prospěch rozhodnutí soudu

ozbrojený

- o-á loupež
- o. doprovod

ozbrojit se

- ozbrojování**
- nedovolené o.

označit

- o. právní formu
- o. za oprávněného

oznámení

- anonymní o.

- o. krádeže
- o. o vypovězení
- o. občanů
- o. rozsudku
- o. únosu
- o. změny
- podat trestní o.
- přijímat a ověřovat o.
- úmrtní o.
- vědomě lživé o.

oznámít

- o. policii
- o. rozhodnutí
- o. škodu
- o. výši trestu
- o. ztrátu

oznamovací

- o. povinnost

posvědčiti *n.* засвідчити справжність підпису
 посвідчити *n.* засвідчити протокол
 посвідчити *n.* засвідчити печаткою
 ідентифікувати особу *кого*
 офіційно посвідчити *n.* засвідчити
посвідчувати, -ую, -уєш, **засвідчувати**, -ую, -уєш;
neofic. **завіряти**, -яю, -яєш
 посвідчувати *n.* засвідчувати
 посвідчувати *n.* засвідчувати правильність перекладу
засвідчувач, -а, *m*; **особа, яка посвідчує** *n.* **засвідчує**
(документ)

засвідчувач запису; особа, яка посвідчує *n.* засвідчує
 запис

вплинути, -ну, -неш, **зробіти** *n.* **справити вплив**
 схилити суд на свою сторону

озбрóнений

- озбрóнений грабіж
- конвої

озбрóтитися, -óюся, -óїшся**озбрóнення**, -я, *s*

(*ČR*) незаконне озбрóнення;

(*Ukrajina*) незаконне повóдження зі збрóєю,
 бойовими припáсами або вибуховими речовинами

1. познáчити, -áчу, -áчийш, **вїзначити**, -чу, -чиш,
вїзнати, -аю, -аєш;

2. оголосїти, -ошў, -óсиш, **назвáти**, -вў, -вєш,

квалїфікувáти, -ўю, -ўєш

назвáти *n.* вїзначити правовў фóрму

вїзнати *n.* назвáти правомóчним

1. (dokument, proces) повїдóмлення, -я, *s*, **заява**, -и, *ž*;

2. (proces) сповїщення, -я, *s*, **оповїщення**, -я, *s*

анонїмне повїдóмлення, анонїмна заява, анонїмний
 донóс

повїдóмлення про крадіжку

повїдóмлення про вїселення

повїдóмлення *n.* сповїщення *n.* оповїщення громадян

проголóшення вїроку

повїдóмлення про вїкрадення *кого, чого*

повїдóмлення про змїну

подáти заяву *n.* повїдóмлення про злóчин

приймáти та перевїряти повїдóмлення

повїдóмлення *n.* сповїщення про смерть

завїдомо неправдївий донóс

повїдóмити, -млю, -миш, **сповїстїти**, -їщў, -їстїш,

оповїстїти, -їщў, -їстїш

повїдóмити полїцію

повїдóмити (про) рїшення

заявїти про збїтки *n.* шкóду

оголосїти мїру покарáння

заявїти про втрáту

ve spoj.

обóв'язок повїдóмити про...

oznamovat

o. obviněnému usnesení

poškozený oznamuje

oznamovatel**oženit se s kým**

o. v souladu se zákonem

znovu se o.

повідомляти, -яю, -яєш, сповіщати, -аю, -аєш,**оповіщати, -аю, -аєш**повідомляти обвинуваченого про постанову *п.*ухвали *п.* рішення суду

потерпілий заявляє

особа, яка повідомила про...**одружитися, -ужуся, -ужишся з ким, на ко́му, взяти****шлюб з ким, оженітися, -єнюся, -єнишся на ко́му**

одружитися відповідно до закону, одружитися згідно

із законом

повторно одружитися *п.* оженітися